Сумський державний педагогічний університет імені А.С. Макаренка

Факультет іноземної та слов'янської філології

Кафедра германської філології

ЗАТВЕРДЖУЮ

Декан факультету іноземної та слов'янської філології

_____ А.М. Коваленко

«30» серпня 2018 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
Практика усного та писемного мовлення (німецька)

галузь знань 01 Освіта

спеціальність 014 Середня освіта « Мова і література (німецька)»

освітньо-професійна програма Середня освіта (Німецька та англійська мови)

Перший рівень вищої освіти

Мова навчання німецька

Погоджено науково-методичною комісією факультету іноземної та слов'янської філології
«30» серпня 2018 р.
_____ (Громова Н.В.)

Суми – 2018

Розробник:

Оробінська Руслана Володимирівна	кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри германської філології Сумського державного педагогічного університету імені А.С. Макаренка

Робоча програма розглянута і схвалена на засіданні кафедри германської філології
Протокол № 1 від «29» серпня 2018 р.

Завідувач кафедри
Школяренко В.І., доктор філологічних наук, професор кафедри германської філології Сумського державного педагогічного університету імені А.С. Макаренка



Опис навчальної дисципліни

<table>
<tr><td rowspan="2">Найменування показників</td><td rowspan="2">Освітній ступінь</td><td colspan="2">Характеристика навчальної дисципліни</td></tr>
<tr><td>денна форма навчання</td><td>Заочна ф. Навчання</td></tr>
<tr><td rowspan="4">Кількість
кредитів – 11,5</td><td rowspan="12">Бакалавр</td><td colspan="2">Обов’язкова</td></tr>
<tr><td colspan="2">Рік підготовки:</td></tr>
<tr><td colspan="2">4-й</td></tr>
<tr><td colspan="2">Семестр</td></tr>
<tr><td rowspan="11">Загальна кількість годин – 345 год.</td><td colspan="2">7-8-й</td></tr>
<tr><td colspan="2">Лекції</td></tr>
<tr><td colspan="2">0 год.
0 год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Практичні, семінарські</td></tr>
<tr><td colspan="2">7 семестр - 180 год.
8 семестр – 165 год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Самостійна робота</td></tr>
<tr><td colspan="2">7 семестр - 82 год.
8 семестр – 64 год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Консультації:</td></tr>
<tr><td colspan="2">2 год.
2 год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Вид контролю:
диференційований залік/екзамен</td></tr>
</table>

1. Мета навчальної дисципліни

Навчальна дисципліна «Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)» є комплексною. Мета дисципліни полягає у комплексній підготовці майбутнього фахівця у галузі середньої освіти – вчителя німецької мови й зарубіжної літератури за першим (бакалаврським) рівнем вищої освіти, у підготовці фахівця, який вільно володіє обраною мовою й має достатній рівень знань, умінь і навичок кваліфіковано навчати підростаюче покоління німецькій мові, культурі й прагне до постійного самовдосконалення.

Предметом вивчення навчальної дисципліни «Практика усного та писемного мовлення» є сукупність знань лексичної, синтаксичної та фонетичної норм літературної німецької мови; навички використовувати ці знання й уміння в практиці усного й писемного спілкування.

Передумови для вивчення дисципліни

Передумовою для вивчення дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)» є знання, вміння й навички реалізувати свою німецькомовну мовленнєву стратегію, що засвоєно студентами на попередніх курсах навчання у вузі на рівні В2.

Навчальна дисципліна спрямована на формування у студентів наступних компетентностей, що визначені освітньою програмою.

Загальні компетентності (ЗК)	ЗК-2. Здатність використовувати набуті знання для розуміння проблем з предметної та професійної області. ЗК-3. Здатність ефективно формувати комунікативну стратегію рідною та іноземною мовою, мати навички адаптації та роботи в команді. ЗК-4. Здатність застосовувати досягнення інформаційнокомунікаційних технологій у вирішенні професійних та життєвих завдань. ЗК-6. Здатність сумлінно виконувати професійні обов'язки, дотримуватися принципів професійної етики. ЗК-9. Здатність цінувати та толерантно сприймати різноманітність думок та мультикультурність. ЗК-10. Здатність навчатися протягом усього життя в контексті неперервної фахової підготовки й соціального життя, вдосконалювати й розвивати свій інтелектуальний і загальнокультурний рівень з високим рівнем самостійності.
Фахові компетентності спеціальності (ФК)	ФК-4. Здатність знаходити, використовувати навчальну й наукову інформацію, у тому числі іншомовну, у галузі філології та методики викладання на паперових та електронних носіях. ФК-5. Здатність самостійно опановувати нові знання, критично оцінювати набутий досвід із позицій останніх досягнень філологічної науки та соціальної практики. ФК-6. Здатність використовувати чотири види мовленнєвої діяльності на базі достатнього обсягу знань із фонетики, граматики, лексики, орфографії, пунктуації та 5 лінгвокраїнознавства. ФК-7. Здатність володіти системою лінгвістичних знань, що включає в себе знання основних явищ на всіх рівнях мови і її функціональних різновидів.

	ФК-10. Здатність використовувати теоретичні знання в галузі на практиці. ФК-11. Здатність оперативно й доцільно включатись у мовленнєву взаємодію, передбачати результати педагогічного спілкування.

2. Заплановані результати навчання за дисципліною

Згідно програмних вимог по завершенню навчання студенти мають:

знати:

1) лексичний і соціокультурний матеріал, що пов'язаний із запропонованими в межах вивчення курсу темами.

2) граматико-синтаксичні мовні структури, що використовуються в усному й писемному мовленні в межах тематики, запропонованої під час вивчення дисципліни.

вміти:

1) результативно й різнопланово використовувати мову відповідно до дескрипторів рівня С1;

2) розуміти й продукувати висловлювання в межах тематики курсу;

3) вільно користуватись активним мовним матеріалом у межах вивченої тематики;

4) швидко й спонтанно висловлюватись у межах запропонованих для вивчення тем в непідготовлених ситуаціях спілкування;

5) активно користуватись засобами мовленнєвої взаємодії для реалізації власних комунікативних цілей для вирішення соціальних і професійних питань;

6) доводити свою точку зору в дискусії, чітко й логічно формулюючи висловлювання;

7) писати есе й інші твори на складні теми культурно-соціального, педагогічного, політико-економічного характеру.

Знання	ПРЗ-4. Знання та усвідомлення сучасних філологічних і дидактичних засад навчання іноземної мови та світової літератури, особливостей використання мовних одиниць у певному контексті.
Уміння	ПРУ-1. Уміння оперувати базовими категоріями та поняттями спеціальності. ПРУ-6. Уміння використання гуманістичного потенціалу іноземної мови та світової літератури для формування духовного світу юного покоління України.
Комунікація	ПРК-1. Володіння україномовною та іншомовною комунікативною компетентністю та їх удосконалення. ПРК-2. Володіння основами професійної культури, здатність створювати, редагувати й перекладати тексти професійного змісту державною та іноземною мовами. ПРК-3. Здатність забезпечити діалог культур у процесі вивчення іноземної мови та світової літератури, та уникати культурних конфліктів, створення умов для міжкультурної комунікації.
Автономія і відповідальність	ПРА-1. Усвідомлення соціальну значущість майбутньої професії, сформованість мотивації до здійснення професійної діяльності. ПРА-3. Уміння навчатися впродовж життя і вдосконалювати з високим рівнем автономності набуту під час навчання кваліфікацію.

3. Критерії оцінювання результатів навчання

Система оцінювання курсу здійснюється згідно критеріїв оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті.

Види контролю: поточний (усне/письмове опитування на практичному занятті); презентація звітних проектів, контрольні роботи, творчі роботи, залік/екзамен.

Розподіл балів за 7 семестр: ауд. роб. – 60 б., самостійна роб. – 15 б., домашнє читання – 15 б., залік – 25 б. Разом 100 балів.

Розподіл балів за 8 семестр: ауд. роб. – 60 б., самостійна роб. – 15 б., домашнє читання – 15 б., екзамен – 25б. Разом 100 балів.

Шкала ЄКТС	Критерії оцінювання навчальних досягнень студента
A	Відмінні знання й навички, отримані за результатами вивчення повного курсу дисципліни. Студенти на 90 – 100% опанували новий лексичний та граматичний матеріал, вміло застосовують його в непідготовленому усному й писемному мовленні, легко висловлюються з проблематики вивчених тем, а також добре застосовують вивчений матеріал у діалогічному мовленні.
B	Студенти мають добрі знання лексико-граматичного матеріалу з тематики вивченого курсу, вміють застосовувати його в усному й писемному мовленні. Вміють висловлюватись з проблематики вивчених тем, а також застосовують вивчені знання на практиці, однак допускаються незначні огріхи.
C	Засвоєння лексико-граматичного матеріалу з тематики вивченого курсу є гарним, студенти вміють застосовувати його в усному й писемному мовленні. Вміють використовувати вивчене в усному та писемному мовленні, проте допускають незначних помилок, що проте не впливають на зміст висловленого.
Д	За результатами вивчення курсу студент, здебільшого опанував увесь вивчений матеріал, але не вміє вправно використовувати його на практиці. Зокрема, заміняє вивчені лексико-граматичні одиниці на більш прості, або ж уникає їх вживання в усному та писемному мовленні.
E	Студент засвоїв вивчений матеріал лише частково та не вміє вправно застосовувати його в непідготовленому усному й писемному мовленні. Допускає огріхи в мовленні, замінюючи вивчений лексико-граматичний матеріал на більш простий. Мовлення, здебільшого, тільки підготовлене.
FX	Студент не набрав мінімально допустимої кількості балів з вивченого предмета зважаючи на несумліне ставлення до предмета. Це означає, що він потребує додаткового контролю з боку викладача на перевірку наявності певних знань та сформованості навичок з вивчених тем.
F	Студент не засвоїв навчальний матеріал та потребує повторного перескладання вивченого курсу.

Розподіл балів
Перший семестр

Поточне тестування та самостійна робота – 100 балів							Сума
Тема 1		Тема 2		Тема 3		ДЧ	
ПР	КР	ПР	КР	ПР	КР		100
27	10	22	8	11	10	15	

Другий семестр

Поточне тестування та самостійна робота – 75 балів							Екзамен	Сума
Тема 1		Тема 2		Тема 3		ДЧ		
ПР	КР	ПР	КР	ПР	КР		25	100
10	10	10	10	10	10	15		

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
		для екзамену, заліку, курсового проекту (роботи), практики
90 – 100	**A**	**Відмінно**
82 - 89	**B**	**Добре**
74 - 81	**C**	
64 - 73	**D**	**Задовільно**
60 - 63	**E**	
35-59	**FX**	**незадовільно з можливістю повторного складання**
1 – 34	**F**	**незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни**

4. Засоби діагностики результатів навчання

Використовуються наступні засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання: диф. залік, тести, контрольні завдання, проекти, презентації результатів виконаних завдань та досліджень тощо.

Програма навчальної дисципліни

РОЗДІЛ 1. Mensch und Gesetz.

Тема 1. Menschenrechte. Die Allgemeine Erklärung der Menschenrechte.

Тема 2. Rechtsordnung und Rechtsschutz. Organisation der Rechtspflege.

Тема 3. Recht und Kriminalität. Gesetze und Verbrechen.

РОЗДІЛ 2. Politisches System.

Тема 4. Verfassung. Verfassungsorgane der Ukraine und Deutschlands.

Тема 5. Politisches System der Ukraine und Deutschlands. Parteien. Die Wahlen.

Тема 6. Europäische Union. Die europäische Integration der Ukraine.

РОЗДІЛ 3. Musik im Leben des heutigen Menschen.
Тема 7. Musik. Musikalische Richtungen.
Тема 8. Jugendliche und Musik.
Тема 9. Musik in der Ukraine und Sumy.
РОЗДІЛ 4. Das Studium.
Тема 10. Hochschulsysteme. Bologna-Prozess.
Тема 11. Wochentage der Studenten im deutschsprachigen Raum.
Тема 12. Studentenleben in der Ukraine und Sumy.
РОЗДІЛ 5. Der Lehrer und die Gesellschaft.
Тема 13. Der Lehrer und seine Rolle in der Gesellschaft.
Тема 14. Die Tätigkeit des Lehrers. Referendariat.
Тема 15. Was macht den guten Lehrer.
РОЗДІЛ 6. Neue technische Lehrmittel.
Тема 16. Computer in unserem Leben.
Тема 17. Internet und seine Bedeutung.
Тема 18. Elektronische Lerngeräte und Verhaltensregeln.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин		
	Денна форма		Всього
	у тому числі		
	Практичні заняття	Самостійна робота	
Семестр 1.			
Розділ 1. Mensch und Gesetz.			
Тема 1. Menschenrechte. Die Allgemeine Erklärung der Menschenrechte.	20	10	**30**
Тема 2. Rechtsordnung und Rechtsschutz. Organisation der Rechtspflege.	20	10	**30**
Тема 3. Recht und Kriminalität. Gesetze und Verbrechen.	26	10	**36**
Разом за Р 1.	**66**	**30**	**96**
Розділ 2. Politisches System.			
Тема 4. Verfassung. Verfassungsorgane der Ukraine und Deutschlands.	26	10	**36**
Тема 5. Politisches System der Ukraine und Deutschlands. Parteien. Die Wahlen.	22	10	**22**
Тема 6. Europäische Union. Die europäische Integration der Ukraine .	12	10	**32**
Разом за Р 2.	**60**	**30**	**90**
Розділ 3. Musik im Leben des heutigen Menschen.			
Тема 7. Musik. Musikalische Richtungen.	20	6	**26**
Тема 8. Jugendliche und Musik.	20	6	**26**
Тема 9. Musik in der Ukraine und Sumy .	14	10	**14**
Разом за Р 3.	**54**	**22**	**76**
Усього годин:	**180**	**82**	**178**
Семестр 2.			

Розділ 4. Das Studium.			
Тема 10. Hochschulsysteme. Bologna-Prozess.	20	12	**22**
Тема 11. Wochentage der Studenten im deutschsprachigen Raum.	20	10	**16**
Тема 12. Studentenleben in Sumz.	20	10	**14**
Разом за Р 4.	**60**	**32**	**52**
Розділ 5. Der Lehrer und die Gesellschaft.			
Тема 13. Der Lehrer und seine Rolle in der Gesellschaft.	18	10	**14**
Тема 14. Die Tätigkeit des Lehrers. Referendariat.	16	12	**20**
Тема 15. Was macht den guten Lehrer.	16	11	**19**
Разом за Р 5.	**50**	**33**	**53**
Розділ 6. Neue technische Lehrmittel.			
Тема 16. Computer in unserem Leben.	20	12	**18**
Тема 17. Internet und seine Bedeutung.	20	10	**18**
Тема 18. Die elektronischen Lerngeräte und Verhaltensregeln.	15	12	**22**
Разом за Р 6.	**55**	**44**	**99**
Усього годин:	**165**	**64**	**229**

5. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	К-ть годин
1	Menschenrechte. Wortschatz zum Thema „Das Recht“. Am Wortschatz „Menschenrechte“ arbeiten“.	6
2.	Die Allgemeine Erklärung der Menschenrechte.	4
3.	Persönlichkeitsrechte. Politische und bürgerliche Rechte. Soziale und ökonomische Rechte. Aus der Geschichte der Menschenrechte.	4
4.	Grund und Bürgerrechte in der Bundesrepublik. Amnesty International.	4
5.	Rechtsordnung und Rechtsschutz. Juristische Berufe.	4
6.	Judikative in Deutschland. Juristische Berufe.	4
7.	Organisation der Rechtspflege. Organe der Rechtsprechung: Gerichte des Bundes, Gerichte der Länder.	4
8.	In einer Gerichtsverhandlung. Im Gerichtssaal. Rechtserziehung der Bürger.	4
9.	Recht und Kriminalität. Wortschatz.	6
10.	Wie heißt der Tat und Täter.	4
11.	Strafverfahren. Im Kurs besprechen „Mögen Sie Krimis?“	4
12.	Gerichte in Berlin. Einen Gerichtprozess spielen. Gesetze und Verbrechen.	4
13.	Kriminalität. Um welche Art Kriminalität oder um welchen Typ des Verbrechens handelt es sich um?	4
14.	Die Statistik des Bundeskriminalamtes. Kommentare zum Bundeslagebericht.	4

15.	„Sprechen Sie Deutsch oder Jura?“ Eine Hochsprache mit Juradeutsch vergleichen. Projekt: „Menschenrechte“/ “Kriminalmuseum“.	4
16.	KA. „Menschenrechte“.	2
17.	Staat und politische Institutionen. Wortschatz zum Thema „Politik“. Am Wortschatz arbeiten“.	4
18.	Bundesland. Politische Gliederung auf der Mappe.	4
19.	Politik. Politisches System. Staatsverwaltung.	4
20.	Bund und Länder.	6
21.	Politische Parteien in Deutschland und Ukraine.	4
22.	Jugend und Politik.	4
23	Staatsform. Staatsform Deutschlands. Gewaltteilung. Freilich demokratische Grundordnung.	6
24	Staat. Was ist die Bundesrepublik Deutschlands? Politische Einflussnahme.	4
25	Verwaltung und Amt. Bundeskanzler der BRD. Bundespräsident. Das deutsche Parlament. Bundestag. Bundesrat.	6
26	Staatssymbole. Sozialstaat Deutschland. Soziale Marktwirtschaft:	4
27	Europa und die Europäische Union. Internationale Organisationen.	4
28.	Die Europäische Integration der Ukraine. Beziehungen zwischen den Staaten.	4
29.	Ukraine auf der politischen Mappe. Heutiger Zustand.	4
30.	KA „Politisches System“.	2
12.	Musik im Leben des heutigen Menschen. Wortschatz zum Thema „Politik“. Am Wortschatz arbeiten“.	10
13.	Musikalische Richtungen. Moderne deutsche Bände und Sänger.	8
14.	Jugendliche und Musik. Für welche Musik interessiert sich deutsche Jugend	8
15.	Thematik der modernen deutschen Lieder	8
16.	Musik in der Ukraine und Sumy	10
17.	Welche Rolle Spielt Musik in meinem Leben und im Leben von meinen Freunden	8
18.	KA „Musik im Leben des heutigen Menschen“.	2
Разом за 1 семестр		**180**
19.	Hochschulsysteme. Weg an eine deutsche Universität.	10
20.	Der Bologna-Prozess.	10
21.	Das Ukrainische Hochschulwesen	10
22.	Wochentage der Studenten im deutschsprachigen Raum.	10
23.	Wo wohnen die Studierenden in Deutschland. Projekt „Dar durchschnittliche Student“	8
24.	Studentenleben in der Ukraine un Sumy. Mein Weg zur Uni. Warum ich Deutsch studiere?	10
25.	KA „Das Studium“	2

26.	Der Lehrer und seine Rolle in der Gesellschaft. Wortschatz zum Thema „Das Studium“. Am Wortschatz arbeiten“.	10
27.	Die Tätigkeit des Lehrers.	8
28.	Referendariat.	10
29.	Was macht den guten Lehrer in der Ukraine.	10
30.	Tägliche Bedingungen des Lehrers in Sumygebit.	10
	KA „Der Lehrer und die Gesellschaft“	2
31.	Computer in unserem Leben. Wortschatz zum Thema „Massenmedien“. Am Wortschatz arbeiten“.	10
	Massenmedien – „die vierte Gewalt“	8
32.	Internet und seine Dienste.	10
33.	Internet-Sucht.	8
34.	Mein PC Elektronische Lerngeräte und Verhaltensregeln.	10
35.	Notebuch-Kauf	8
	KA „Massenmedien“	1
Разом за 2 семестр		**165**
Разом за рік		**345**

6. Методичне забезпечення

1. Підручники;
2. Художня література;
3. Німецькомовна преса;
3. Додаткові (роздруковані) матеріали навчання;
4. ТЗН.

7. Рекомендована література

Базова

1. Бориско Н. Ф. Deutsch für Fortgeschrittene. Niveau C. Німецька мова : досконале володіння. – Київ : ТОВ «ВП Логос-М», 2011. – 528 с.
2. Навчально-методичний комплекс DU 2 [Підручник для студентів вищ навч. закладів] / Н. Бориско, Х. Каспер-Хене, Е. Бондаренко та ін. – Вінниця : Нова книга, 2011. – 344 с.
3. Gaidosch U. Zur Orientierung. Basiswissen Deutschland [4. Aufl.] / U. Gaidosch, C. Müller. – Ismaning : Hueber Verlag, 2010. – 80 S.

Допоміжна

1. Гінка Б.І. Was ist Deutsch? Stereotype und Realität. «Типово німецьке : стереотипи та реальність [навч. посібник]. Тернопіль : Навчальна книга – Богдан, 2004. 368 с.
2. Dinsel S. Großes Übungsbuch. Grammatik [1. Aufl.] / S. Dinsel, S. Geiger. Ismaning : Hueber Verlag, 2009. 296 S.
3. Földeak H. Sag’s besser! Ismaning. Arbeitsbuch für Fortgeschrittene [2. Aufl.] / Hans Földeak [In 2. Bände, 1 Band]. Ismaning : Hueber Verlag, 2005. 151 S.
4. Földeak H. Sag’s besser! Ismaning. Arbeitsbuch für Fortgeschrittene [2. Aufl.] / Hans Földeak [In 2. Bände, 2 Band]. Ismaning : Hueber Verlag, 2005. 191 S.

5. Hall K. Übungsgrammatik für Fortgeschrittene. Deutsch als Fremdsprache [1. Aufl.] / K. Hall, B. Scheiner. – Ismaning : Hueber Verlag, 2001. – 431 S.
6. Koithan U., Schitz H., Sieber T., Sonntag R. Aspekte neu. Mittelstufe Deustch: Lehrbuch [1. Aufl.]. München: Langescheid, 2018. 208 S.

8. Інформаційні ресурси

1. www.goethe.de
2. www.canoo.net
3. www.wissen.de
4. www.dw-world.de
5. www.welt.de
6. www.spiegel.de
7. www.zeit.de
8. www.sueddeutsche.de
9. www.taz.de
10. www.mdr.de
11. www.wdr.de
12. www.internetbibliothek.de
13. www.redensarten-index.de
14. www.sprichwoerter.net